

Lesson 187

Vocabulary Summary: Simplified:

从前有一只蜘蛛
Cóngqián, yǒu yīzhī zhīzhū
long time ago, there was a spider

牠准备要结婚了
Tā zhǔnbèi yào jiéhūn le
he was preparing to get married

牠决定给牠自己
Tā juéding gěi tā zìjǐ
He decided for himself

找一个漂亮的老婆
Zhǎo yīge piàoliàng de lǎopó
To find a beautiful wife

所以牠开始出去找
Suǒyǐ tā kāishǐ chūqu zhǎo
So he began by going out to look for

一开始，牠看到了一只蚂蚁
Yī kāishǐ , tā kàndào le yī zhī mǎyǐ
Right away, he saw an ant

然后牠问蚂蚁说
Ránhòu tā wèn mǎyǐ shuō
He then asked the ant

你想要跟我结婚吗？
Nǐ xiǎng yào gēn wǒ jiéhùn ma?
Do you want to marry me?
But sometimes I don't believe what they say

Vocabulary Summary: Traditional

從前有一隻蜘蛛
Cóngqián, yǒu yīzhī zhīzhū
long time ago, there was a spider

牠準備要結婚了
Tā zhǔnbèi yào jiéhūn le
he was preparing to get married

牠決定給牠自己
Tā juéding gěi tā zìjǐ
He decided for himself

找一個漂亮的老婆
Zhǎo yīge piàoliàng de lǎopó
To find a beautiful wife

所以牠開始出去找
Suǒyǐ tā kāishǐ chūqu zhǎo
So he began by going out to look for

一開始，牠看到了一隻螞蟻
Yī kāishǐ , tā kàndào le yī zhī mǎyǐ
Right away, he saw an ant

然後牠問螞蟻說
Ránhòu tā wèn mǎyǐ shuō
He then asked the ant

你想要跟我結婚嗎？
Nǐ xiǎng yào gēn wǒ jiéhùn ma?
Do you want to marry me?
But sometimes I don't believe what they say

Vocabulary Summary: Simplified

蚂蚁说好啊
Mǎyǐ shuō hǎo a
Then ant said okay

可是我家里还有几百只蚂蚁
Kěshì wǒ jiālǐ hái yǒu jǐ bǎi zhī mǎyǐ
But my house has a few hundred more ants

我们可以都住在你的房子里面吗？
Wǒmen kěyǐ dōu zhù zài nǐde fángzi lǐmiàn ma?
Can we all live in your house?

蜘蛛听到蚂蚁的回答后
Zhīzhū tīngdào mǎyǐ de huídá hòu
After listening to the ant's reply, the spider

牠觉得这是一个很大的问题
Tā juéde zhè shì yīge hěn dà de wèntí
He felt this was a big problem

所以牠决定找其他的老婆
Suǒyǐ tā juéding zhǎo qítā de lǎopó
So he decided to look for another wife

接下来，他看见一只蟑螂
Jiē xià lái, tā kàn jiàn yī zhī zhāngláng
Next, he saw a cockroach

牠问蟑螂说
Tā wèn zhāngláng shuō
He asked the cockroach

你想要跟我结婚吗？
Nǐ xiǎng yào gēn wǒ jiéhūn ma?
Do you want to marry me?

Vocabulary Summary: Traditional

螞蟻說好啊
Mǎyǐ shuō hǎo a
Then ant said okay

可是我家裡還有幾百隻螞蟻
Kěshì wǒ jiālǐ hái yǒu jǐ bǎi zhī mǎyǐ
But my house has a few hundred more ants

我們可以都住在你的房子裡面嗎？
Wǒmen kěyǐ dōu zhù zài nǐde fángzi lǐmiàn ma?
Can we all live in your house?

蜘蛛聽到螞蟻的回答後
Zhīzhū tīngdào mǎyǐ de huídá hòu
After listening to the ant's reply, the spider

牠覺得這是一個很大的問題
Tā juéde zhè shì yīge hěn dà de wèntí
He felt this was a big problem

所以牠決定找其他的老婆
Suǒyǐ tā juéding zhǎo qítā de lǎopó
So he decided to look for another wife

接下來，他看見一隻蟑螂
Jiē xià lái, tā kàn jiàn yī zhī zhāngláng
Next, he saw a cockroach

牠問蟑螂說
Tā wèn zhāngláng shuō
He asked the cockroach

你想要跟我結婚嗎？
Nǐ xiǎng yào gēn wǒ jiéhūn ma?
Do you want to marry me?

Vocabulary Summary: Simplified:

蟑螂害怕的说
Zhāngláng hàipà de shuō
The cockroach replied wit fear

我怎么可能跟你结婚?
How can I possibly marry you?

你不知道蜘蛛会吃蟑螂吗?
Nǐ bù zhīdào zhīzhū huì chī zhāngláng ma?
Don't you know that spider can eat cockroaches?

我跟我的家人都很怕你
Wǒ gēn wǒde jiārén dōu hěn pà nǐ
My family and I are all scared of you

蜘蛛觉得蟑螂说得对
Zhīzhū juéde zhānglāng shuō de duì
The spider felt that what the cockroach said was true

所以他又继续找别人来当他的老婆
Suǒyǐ tā yòu jìxù zhǎo biérén lái dāng tāde lǎopó
So he continued to look for someone else to become his wife

后来，牠看到了一只苍蝇
Hòulái, tā kàndào le yī zhī cāngyíng
Later, he saw a housefly

跟一只蚊子正在吃饭
Gēn yī zhī wénzi zhèngzài chīfàn
Eating dinner with a mosquito

Vocabulary Summary: Traditional

蟑螂害怕的說
Zhāngláng hàipà de shuō
The cockroach replied wit fear

我怎麼可能跟你結婚?
How can I possibly marry you?

你不知道蜘蛛會吃蟑螂嗎?
Nǐ bù zhīdào zhīzhū huì chī zhāngláng ma?
Don't you know that spider can eat cockroaches?

我跟我的家人都很怕你
Wǒ gēn wǒde jiārén dōu hěn pà nǐ
My family and I are all scared of you

蜘蛛覺得蟑螂說得對
Zhīzhū juéde zhānglāng shuō de duì
The spider felt that what the cockroach said was true

所以牠又繼續找別人來當牠的老婆
Suǒyǐ tā yòu jìxù zhǎo biérén lái dāng tāde lǎopó
So he continued to look for someone else to become his wife

後來，牠看到了一隻蒼蠅
Hòulái, tā kàndào le yī zhī cāngyíng
Later, he saw a housefly

跟一隻蚊子正在吃飯
Gēn yī zhī wénzi zhèngzài chīfàn
Eating dinner with a mosquito

Vocabulary Summary: Simplified:

然后蜘蛛跟他们说
Ránhòu zhīzhū gēn tāmen shuō
The spider then asked them

我正在找老婆
Wǒ zhèngzài zhǎo lǎopó
I'm looking for a wife

你们谁想要跟我结婚吗?
Nǐmen shéi xiǎng yào gēn wǒ jiéhūn ma?
Which one of you want to marry me?

苍蝇回答
Cāngyíng huídā
The fly replied

我们跟你长得不一样
Wǒmen gēn nǐ zhǎng debùyīyàng
We are very different from you

我们会飞
Wǒmen huì fēi
We can fly

可是你又不会飞
Kěshì nǐ yòu bú huì fēi
You can't fly either

我们吃的东西也不一样
Wǒmen chī de dōngxī yě bù yīyàng
What we eat is also different

我们在一起一定不会快乐
Wǒmen zài yìqǐ yíding bú huì kuàilè
We wouldn't be happy

Vocabulary Summary: Traditional

然後蜘蛛跟他們說
Ránhòu zhīzhū gēn tāmen shuō
The spider then asked them

我正在找老婆
Wǒ zhèngzài zhǎo lǎopó
I'm looking for a wife

你們誰想要跟我結婚嗎?
Nǐmen shéi xiǎng yào gēn wǒ jiéhūn ma?
Which one of you want to marry me?

蒼蠅回答
Cāngyíng huídā
The fly replied

我們跟你長得不一樣
Wǒmen gēn nǐ zhǎng debùyīyàng
We are very different from you

我們會飛
Wǒmen huì fēi
We can fly

你又不會飛
Nǐ yòu bú huì fēi
You can't fly either

我們吃的東西也不一樣
Wǒmen chī de dōngxī yě bù yīyàng
What we eat is also different

我們在一起一定不會快樂
Wǒmen zài yìqǐ yíding bú huì kuàilè
We wouldn't be happy

Vocabulary Summary: Simplified:

蜘蛛懂牠们的意思
Zhīzhū dǒng tāmen de yìsi
The spider understood what they meant

因为没别的办法，蜘蛛只好回家
Yīnwèi méi biéde bànfǎ, zhīzhū zhǐ hǎo
huíjiā
Since he had no choice, the spider had to
go home

在回家的路上
Zài huíjiā de lù shàng
On the way home

牠看到一只很漂亮的蜘蛛
Tā kàndào yī zhī hěn piàoliàng de zhīzhū
He saw a beautiful spider

牠跟那只蜘蛛说
Tā gēn nà zhī zhīzhū shuō
He then told the other spider

你是我见过最美丽的蜘蛛
Nǐ shì wǒ jiàn guò zuì měilì de zhīzhū
You are the most beautiful spider that I
have ever met

你想要跟我结婚吗?
Nǐ xiǎng yào gēn wǒ jiéhūn ma?
Would you like to marry me?

美丽的蜘蛛回答
Měilì de zhīzhū huídá
The beautiful spider replied

我等你这句话很久了
Wǒ děng nǐ zhè jù huā hěn jiǔ le
I've been waiting for you to say this for a
long time

Vocabulary Summary: Traditional

蜘蛛懂牠們的意思
Zhīzhū dǒng tāmen de yìsi
The spider understood what they meant

因為沒別的辦法，蜘蛛只好回家
Yīnwèi méi biéde bànfǎ, zhīzhū zhǐ hǎo
huíjiā
Since he had no choice, the spider had to
go home

在回家的路上
Zài huíjiā de lù shàng
On the way home

牠看到一隻很漂亮的蜘蛛
Tā kàndào yī zhī hěn piàoliàng de zhīzhū
He saw a beautiful spider

牠跟那只蜘蛛說
Tā gēn nà zhī zhīzhū shuō
He then told the other spider

你是我見過最美麗的蜘蛛
Nǐ shì wǒ jiàn guò zuì měilì de zhīzhū
You are the most beautiful spider that I
have ever met

你想要跟我結婚嗎?
Nǐ xiǎng yào gēn wǒ jiéhūn ma?
Would you like to marry me?

美麗的蜘蛛回答
Měilì de zhīzhū huídá
The beautiful spider replied

我等你這句話很久了
Wǒ děng nǐ zhè jù huā hěn jiǔ le
I've been waiting for you to say this for a
long time

Vocabulary Summary: Simplified:

我想要结婚的人只有你
Wǒ xiǎng yào jiéhūn de rén zhǐ yǒu nǐ
You're the only I want to marry

最后牠们结婚了
Zuìhòu tāmen jiéhūn le
In the end they got married

而且过着快乐的生活
Érqiě guò zhe kuàilè de shēnghuó
As well, they lived a happy life

从前
Cóngqián
Sometime back

故事
Gùshì
Story

其他
Qítā
Other

美丽
Měili
Beautiful

飞
Fēi
To fly

故
gù
Happening

麗
lì
Beautiful

Vocabulary Summary: Traditional:

我想要結婚的人只有你
Wǒ xiǎng yào jiéhūn de rén zhǐ yǒu nǐ
You're the only I want to marry

最後牠們結婚了
Zuìhòu tāmen jiéhūn le
In the end they got married

而且過著快樂的生活
Érqiě guò zhe kuàilè de shēnghuó
As well, they lived a happy life

從前
Cóngqián
Sometime back

故事
Gùshì
Story

其他
Qítā
Other

美麗
Měili
Beautiful

飛
Fēi
To fly

故
gù
Happening

麗
lì
Beautiful

Vocabulary Summary: Simplified:

決定 juéding To decide	決定 juéding To decide
不一樣 bùyīyàng Different	不一樣 bùyīyàng Differe

Vocabulary Summary: Traditional:

Lesson 187 Notes (Simplified / Traditional):

1. Cóngqián is used mainly in stories similar to how “Once upon a time” is used in English.

Cóngqián 从前 / 從前 Sometime back

2. Yī kāishǐ is used to indicate “as soon as” something happened, as in Yī kāishǐ, tā kàndào le yī zhī mǎyǐ .

Yī kāishǐ 一开始 / 一開始 As soon as it be

tā kàndào le yī zhī mǎyǐ

牠看到了一隻螞蟻。 / 牠看到了一隻螞蟻。 As soon as he began, he saw an ant

3. Jǐ bǎi is used to indicate “a few hundred” or something as in Kěshì wǒ jiāli hái yǒu jǐ bǎi zhī mǎyǐ .

Jǐ bǎi 幾百 / 幾百 A few hundred

Kěshì wǒ jiāli hái yǒu jǐ bǎi zhī mǎyǐ

可是我家里还有几百只蚂蚁。 / 可是我家裡還有幾百隻螞蟻。

But there are few hundred other ants in my house .

4. Zěnmě kěnéng is a popular expression, as used in Wǒ zěnmě kěnéng gēn nǐ jiéhūn ?

Zěnmě kěnéng 怎么可能 / 怎麼可能 How is that possible

Wǒ zěnmě kěnéng gēn nǐ jiéhūn

我怎么可能跟你结婚 / 我怎麼可能跟你結婚 How can I possibly marry you

5. Notice how shéi is not a question word in nǐmen shéi xiángyào gēn wǒ jiéhūn ma ?

shéi 谁 / 誰 who

nǐmen shéi xiángyào gēn wǒ jiéhūn ma

你们谁想要跟我结婚吗 / 你們誰想要跟我結婚嗎

which one of you wants to marry me

6. Note how “on the way home” is expressed in Zài huíjiā de lù shàng .

Zài huíjiā de lù shàng

在回家的路上 / 在回家的路上 On the way home .